

关于德波关系及

英德开战之文件

9331
453.7
4613
2300
d2
(本譯)種九第類雜年九三九一書皮藍國英

外務部奉命向國會報告

關於德波關係及 英德開戰之文件

附駐柏林英大使亨德孫最後報告

103283

行發印譯可認局鑄印府政國英承

內容提要

由一九三四年一月至一九三九年一月之德波關係

在此期間，德波關係之約束力即爲一九三四年一月二十六日之德波協定。此項條約，訂明十年有效，規定雙方無論如何，「均不得因彼此間任何爭執而引用武力以圖達到解決。」簽約後五年之內，希特勒先生曾數次宣言，表示對波親善。彼稱波蘭爲「具有國民意識之偉大民族之家邦」。（一九三五年五月二十一日）並承認「對如此廣大版圖之國家而不許其有出海口岸，實無理由，且不可能」（一九三六年三月七日）又云：「此項協定對於雙方均已收互利之效」（一九三七年一月三十日）。

一九三九年三月十五日德國侵捷行動所引起之歐局惡化

德國佔領捷克以後之形勢，已由首相三月十七日在北明翰之演說及外務部大臣哈里法克斯子爵三月二十日在參議院之報告先後加以說明。張伯倫先生敘述德國之佔領行動，認爲「完全違反德國政府所自定之原則」，並發如是疑問「此爲舊冒險行動之終乎，抑爲新冒險行動之始乎？此爲對小國最後一次之打擊，抑繼此而侵佔無已時乎？」哈里法克斯子爵則謂德國政府之行動「完全違反明興協定，且與當時訂約者合作以求和解之精神背道而馳。」三

月二十三日首相在衆議院宣言：英國政府對於「德國擴展出口貿易之合理努力，不願有所妨礙，」惟對於「壓迫獨立國而使其喪失獨立之武力威脅方法，則決心盡力反抗。」五月二十七日英國駐德大使亨德孫爵士與戈林元帥會談，會告之曰：如德國「企圖以單方行動，解決德波糾紛，竟強迫波人武裝保衛其獨立，則英法將加入作戰。」

德波談判（一九三九年四月至五月）

四月二十八日希特勒先生對國會演說，宣佈其對波蘭政府之提案：但澤歸還德國，仍爲自由市；德國得築一汽車路與鐵路，通過「走廊」，並享有治外法權；德波簽訂二十五年之不侵協定，並承認現存邊界爲最後者。同日對波蘭政府遞送一關於此項提案之通牒。德國提案，第一次發出在一九三九年三月二十一日，即當德國佔領捷克首都布拉格，尙不滿一星期之後，至是舊事重提，且聲明「從德國利益觀點看來，爲最低限度之要求。」希特勒先生並謂一九三四年一月之德波協定與英波互助盟約矛盾不相容，因此已不再有約束力。

五月五日波蘭政府對德答覆，提出對案作爲談判之基本條件，並反駁德方所持英波保證與德波協定矛盾不相容之理論。波蘭外交部長於五月五日在國會中爲此事件作一慘淡經營之演詞，大意謂波蘭政府認定德方提案實爲強波「單方讓步」之要求。彼更云：波蘭準備以客觀態度及充分好意接洽德方所提出談判之任何論點，但以爲要談判真有價值，必須具備兩項條件，即（一）和平之意旨，（二）和平之進行方法。

波蘭覆牒請德政府注意：自波方提出對案後已過一月尙未收到正式答覆，波蘭政府至四月二十八日始悉「僅提出對案而不全部接受德方口頭上之提議即被德國認爲拒絕談判。」

英波協定

一九三九年三月三十一日，首相宣佈：「如有任何動作，明顯威脅波蘭之獨立，且波蘭政府認為非抵抗不能保障其生存時，」則英法決定援助波蘭。四月六日英波公報發表：兩國政府同意在永久協定進行完成期間，保證互相援助。至八月二十五日英波互助協定始正式簽訂。條文中確定如遇歐洲強國侵略，兩國即實行互相保證。

英德關係之進展與英國對國際形勢之一般態度（一九三九年四月至六月）

德佔捷克後，英德關係，正如德波關係，同變惡劣。四月一日希特勒先生在威廉港演說，攻擊英國及英政府對德政策並為德國政策辯護。四月二十八日更在國會演說，宣佈德國廢止英德海軍協定。四月二十七日對英政府發出關於此項事件之備忘錄。六月十六日哈里法克斯子爵對德國駐英大使再次否認英國與其他國家進行「包圍」德國。一星期後（六月二十三日），英政府對德提出抗議，否認德政府單方面廢止英德海軍協定之有效，並反駁希特勒先生所引廢約之理由，認為毫無事實根據（如謂英國對德繼續敵視。）

鑒於如此事件之發生及國際情勢之緊張，哈里法克斯子爵於六月二十九日在茶坦姆院演說，將英國態度及政策詳加闡述。彼說明英國何以對歐洲大陸負有種種義務，繼論及英德關係，謂英國無意使德國孤立，如德國贊同，則兩國「合作政策」可以立即採行。「英國政策建立於兩種基本意念之上，其一為決定抵抗武力，其一為承認世界建設和平之願望。」

但澤地方局勢之惡化（一九三九年六月三日至七月二日）

德國內部活動既加緊，但澤地方局勢遂變壞。六月三日但澤參議院主席宣佈波蘭關稅稽查員之罪狀。六月十日波蘭政府發表答覆，加以否認，並就波蘭在但澤之法權有所說明。六月二十七日波蘭外交次長對英國駐波大使聖那爾德爵士報告：有一「自由團」已成立於但澤。六月二十八日、三十日及七月一日英國駐但澤總領事歇普爾德報告：市內之軍事準備。六月三十日，哈里法克斯子爵鑒於當時情勢之嚴重，建議英法波三國政府舉行關於合作計劃之會商。同時，波蘭政府維持其強自抑制之態度。

但澤事件演進中之英國態度（一九三九年七月十日至十五日）

七月十日，正當但澤險象呈現之時，首相在衆議院宣佈英國對但澤問題之態度。他指出波蘭政府，畏懼德國單方面行動，曾擬具對案數項，作為對德方提案之答覆，其事本在波蘭接受英國任何保證之前；波蘭之所以拒絕德國提案，其原因祇可於此項提案之性質及其提交時之方式中求之，而與英國對波蘭保證絕無關係。

七月十四日亨德孫爵士與德國外交部次長威塞克男爵論及德國某司長之說「希特勒先生深信英國決不致爲但澤作戰。」亨德孫爵士於是重述英政府宣言：如德國實行侵略，則英國決以武力抵抗武力，援助波蘭。

但澤局勢暫時緩和（七月十九日至八月二日）

但澤在六月底曾一度緊張，其後局勢稍緩。駐英國代理總領事七月十九日報告云：但澤國社黨首領福爾斯脫謁見希特勒先生後，發表談話，謂「德國方面將絕不致引起衝突」，又曰：但澤問題之解決，倘爲事勢所需要，總能延至來年，或將更久。七月二十一日哈里法克斯子爵訓令英國駐波大使館代辦諾吞先生，請波蘭政府慎重應付。波外交部長畢克先生於七月二十五日答覆云：波蘭政府希望局勢緩和，同具熱誠。二十四日，福爾斯脫再次宣稱：「但澤問題之解決，倘爲事勢所需要，總能等待一年，或一年以上。」然而七月三十一日及八月二日，聖那爾德爵士關於此事形勢之報告，表示較少之希望。

但澤形勢惡化（八月四日至十六日）

八月四日，畢克先生對英國駐波代辦云：但澤參議院是日通告但澤四關之波蘭關稅稽查員立即停止行使職務。波蘭政府對此「加以十分重視」。歌普爾德先生亦自但澤發來相同之消息。八月九日聖那爾德爵士報告云：波蘭「態度堅定，惟極力表示緩和」。次日，聖那爾德爵士將德國關於但澤問題致波蘭駐德代辦之通牒及波蘭覆文一併報告於英國政府。畢克先生請聖那爾德爵士注意此次德國行動，其性質極端嚴重，蓋德國直接干涉波蘭與但澤參議院之爭執，此實爲第一次。波蘭政府對德國「口頭上通牒」之覆文云：「但澤自由市當局之任何企圖，危及波蘭根據協定在該處所有之權益時，則波蘭政府決採取其認爲適當之手段以對付之，並且對於德國政府妨礙波蘭此項權益之任何未來干涉，認爲一種侵略行爲。」

八月十五日亨德孫爵士對威塞克男爵論及但澤形勢之惡化，並指出：如波蘭人「爲德方任何行動所迫而採取

武力以自衛時，則吾人必給與全部武力之援助……德國如從反面着想，將鑄成大錯。」威塞克男爵云：「當前之局勢在一方面且較去年爲險惡，因張伯倫先生已不能再來德國。」彼又謂蘇聯對波援助不足信，並「以爲蘇聯最後甚至參加瓜分波蘭。」

八月十一日邵克哈特君應希特勒先生之邀請，會談於柏喜忒斯加登，但澤問題及歐洲一般局勢均在討論之中。哈里法克斯子爵仍存希特勒先生避免戰爭之希望，對波蘭政府勸告其明白表示繼續準備關於但澤問題之談判。

波蘭境內日耳曼少數民族之待遇事件（八月二十四日至二十七日）

在本節所撮要之通訊舉行期間，墾那爾德爵士報告：德國報章關於波蘭境內日耳曼少數民族備受虐待之宣傳「純爲任意捏造，遠離事實。」八月二十六日墾那爾德爵士報告德人所引起之邊境事件，有云：彼等尙不能使波人改變其「鎮靜及堅定之防守態度。」八月二十六日，二十七日，關於反波之德方無理論據，續有報告。

直接引起英德開戰之事態進展（八月二十四日至九月三日）

首相致希特勒先生書（八月二十二日）及希特勒與亨德孫爵士之會談（八月二十三日）

八月二十二日，在德外長里賓特羅甫赴莫斯科簽訂德蘇不侵協定消息發表之後，首相致希特勒先生一私函。

張伯倫先生就英國對波蘭所擔負之義務一再加以明白之陳說，並云：「無論德蘇協定之性質如何，均不能改變英國之義務。」又謂：「有人以爲英國政府如在一九一四年能將其態度表示得更明白，則上次大禍可以避免。無論此說是否有力，英國政府已決定在此次事件中，不使再有類此悲劇之誤會發生。」八月二十三日，亨德孫爵士報告是晨與希特勒先生第一次會談之結果。希氏「情緒緊張，態度剛愎。」談吐之間，「涉及英波，其詞鋒尤爲激烈。」英國駐德大使重伸警告，謂其對波之直接行動即等於與英國作戰。希氏答曰：「如是則對德國毫無所損，而英國犧牲甚大。」並謂彼不欲戰，惟遇必要時，亦不避戰。今年彼之民衆比去年九月更多對他擁護者。

第二次會談，希氏較爲冷靜，但態度仍甚倔強。彼將戰爭全部責任加諸英國，以爲英國「決心毀滅德國，並謂：彼已行年五十，寧願及時作戰而不欲遲至五十五或六十。」希氏更曰：「英國爲弱小種族作戰，而彼則爲日耳曼民族作戰。」

德國對首相私函之覆文於八月二十三日送交英國大使。希特勒先生云：英國援助波蘭之諾言不能影響德國保障其權利之決心。並謂英首相八月二十二日函中所宣佈之軍事警備處置，如果執行則德國將立即武力總動員。

德蘇不侵公約全文（八月二十三日）

福爾斯脫先生選任爲但澤自由市之行政長（八月二十三日）

八月二十三日但澤參議院下令任福爾斯脫先生爲自由市之行政長。波蘭政府對但澤參議院抗議此種違法之任命。

首相及哈里法克斯子爵之演說其內容關於但澤及德波關係與英國對波履行保證義務之決心（八月二十四日）

波蘭政府對德政府進行接近之企圖（八月二十四日）

畢克先生鑒於但澤局勢之加緊，告墾那爾德爵士曰：彼認為事機「十分嚴重」，並曾訓令波蘭駐德大使立即謁見德國外交部次長。然而時威塞克男爵方在柏喜忒斯加登，晉謁無由。八月二十四日下午波蘭大使得與戈林元帥會見，戈林元帥謂：「與波蘭維持友誼之政策竟完全落空，引以為憾，彼現在對於此事已無能為力。」彼示意波蘭應脫離英國之聯盟，並使波蘭政府覺得德國之目的在向東歐自由行動。

亨德孫爵士與希特勒先生之會見及八月二十五日德國之「口頭通牒」

八月二十五日希特勒先生邀亨德孫爵士談話，並請其飛回倫敦對英政府報告此案。此案內容（包括波蘭問題解決後，德國對英實行親善，）具載於致英國大使之口頭通知。在討論進行中，亨德孫爵士反覆對希特勒先生曰：英國「不能對波蘭食言」，並堅持以談判方式求解決。希特勒先生拒絕對談判式之解決有所保證，其理由為波蘭不時挑釁，使德國保護日耳曼民族之干涉行動無可避免。」

英波政府往來之文書（八月二十五日至二十七日）

八月二十五日哈里法克斯子爵向波政府提議成立一中立觀察團，如談判可開，始行就職。彼又示意交換人口談判之可能性。畢克先生於兩項提案在原則上皆無異議。

八月二十八日英國政府對希特勒先生八月二十三日二十五日通知之答覆八月二十八日亨德孫爵士與希特勒先生之會見八月二十九日首相在衆議院之宣言

八月二十八日哈里法克斯子爵授意聖那爾德爵士通知波蘭政府：在英國對希特勒先生之答覆中，說明「解決德波糾紛以達到協定成立所採取之方法與將來所達到之解決方案本身之性質大有區別。關於方法，吾人（英國政府）明白表示，認定雙方以平等條件直接談判爲適當之方法。」

英國政府建議德波直接談判之覆文於八月二十八日由亨德孫爵士提交希特勒先生，大意謂：英國政府「已得波蘭政府確實保證，準備參加談判。倘直接談判達到協定成立，如英國政府所期望者，則由此可開闢英德間更廣大更完備之協約談判之途徑，如兩國向所願望者。」亨德孫爵士在其與希特勒先生八月二十八日之會談中，一再陳說英國準備達到英德諒解之成立，「祇須以採取和平自由談判之方式解決波蘭問題作爲進行之基礎。」亨德孫爵士更對希特勒先生指陳：「目前祇有兩途，惟彼（希特勒先生）自擇，一爲單方面解決，等於對波作戰，一爲英國之友誼。希特勒先生曰：「彼之軍隊待命出發，急欲作戰，」對於是否與波蘭進行直接談判之問題，不立即置答。

八月二十九日首相在衆議院再次將英國之立場加以說明。

八月二十九日亨德孫爵士與希特勒之會談及德國要求波蘭代表於八月三十日到達柏林

八月二十九日午後七時十五分，亨德孫爵士從希特勒先生處接得德國答覆，大意謂：德國政府準備接受英國提議，進行德波直接談判，惟須波蘭全權代表於八月三十日依期準到。英國大使云：末項要求「其聲調殆如哀的美敦書」，但在激昂數語之後，希特勒與里賓特羅甫兩先生即安慰英國大使曰：「如此措詞，用意僅在於表示時機之緊迫。」此次會談「帶着雷雨發作之性質」。亨德孫爵士以爲希特勒先生較八月二十八日「更少理性」。

八月三十日晨四時，亨德孫爵士奉英政府訓令通知德國政府云：「希望英政府產生一波蘭代表於八月三十日到達柏林，此爲不合理之事。德國政府務請勿再作此期待。」

八月三十日英國政府與波蘭政府函牘往還

墾那爾德爵士報告其私人意見，略謂：波蘭政府不能因誘引而立即遣派代表前往柏林，以希特勒先生之提案爲基礎進行談判。「彼等寧願抗戰以亡而不肯受此屈辱，特別是在捷克、立陶宛及奧地利等事例之後。」同日，波蘭政府對哈里法克斯子爵寧人息事之勸告，有所答覆。略云：雖但澤方面挑釁之舉，日益令人難堪，然波蘭政府仍無意發動任何事件。」

英德政府關於開始德波直接談判之函牘往還（八月三十日）

八月三十日午後二時四十五分及五時三十分，英國政府訓令亨德孫爵士通知德國政府云：「英國政府已行文華沙勸告其避免邊境衝突事件，並敦促德方亦作互相迴避之努力。午後六時五十分，由於德方之堅持，英國政府再行表示：德國主張波方全權代表赴柏林接受德方提案，此舉「實全不合理」，英國政府礙難以此意勸告波方，惟建議依照通常外交手續，將德國提案送交波蘭大使轉呈華沙當局。」

八月三十日午夜，至三十一日，亨德孫爵士將英國政府對德國八月二十九日來函之覆牒提交里賓特羅甫先生。覆牒中提及德國政府接受德波直接談判之英國建議及「英國政府對於波蘭生存權利及獨立所採取之立場」。覆牒中更聲明德國政府「在原則上對於任何解決皆作為國際保證之對象」一節，亦已接受，英國政府正將德國覆文通知波方。關於接洽及安排談判之方法自當由德波雙方政府從速協商，但英國政府認為定於今日即開始接洽，事實上難以辦到（今日即八月三十日）。

英國將對德覆文同時電告波蘭政府，哈里法克斯子爵希望：談判之準備及方法商妥以後，波蘭政府即開始直接談判，不再延遲，蓋波方已授權英國政府表示接受此項辦法。

八月三十日午夜至三十一日，亨德孫爵士與里賓特羅甫先生會談，亨德孫爵士提議德國政府當採取通常之外交步驟與波蘭政府接洽，即德方提案擬就後，召見波蘭大使「交其遞呈彼之政府，隨即立開談判。」

「里賓特羅甫先生取出一冗長之公文用德語急聲朗讀，作為對亨德孫爵士之答覆。」當英國大使索閱德方提案全文時，彼見告曰：「現已太遲，蓋波蘭代表不會於午夜以前抵達柏林（八月三十日至三十一日）。」亨德孫爵士直說此種辦法實無異於一種哀的美敦書，雖德國政府以前保證決不出此。彼質問里賓特羅甫先生何故不能採取通常之

外交步驟，給彼提案抄本一份，並召見波蘭大使接受提案。「里賓特羅甫先生聲色俱厲曰：彼永不召見波蘭大使，」雖其意若謂：如波蘭大使求見，情勢自當不同。

英波政府八月三十一日關於直接談判之函件往還

畢克先生既悉英國政府關於德波直接談判對德答覆之後，即謂「願竭所能，以協助英國政府之努力。」彼允於八月三十一日正午發出「其政府業經考慮之覆文。」是日，哈里法克斯子爵勸告波蘭政府立即訓令柏林波蘭大使表示：「準備將德國政府任何提案遞呈彼之政府，以便立加考慮，早開談判。」

八月三十一日午後六時三十分，墾那爾德爵士通知倫敦云：波蘭政府已正式表示準備以英國提議之基本條件與德方進行直接談判。畢克先生云：彼即訓令李普斯基先生（波蘭駐德大使）請見德國外交部長或次長，接洽關於直接談判之動議，但並不授權波蘭大使接受包含德方提案之公文，因為「鑒於以往之經驗，此類文件恐附帶有某種哀的美敦書在內。」依照畢克先生之主張，「初次接洽應就地點，人員及開始談判之基本條件，詳加討論。」

德方關於解決德波糾紛之提案於八月三十一日午後九時十五分送交柏林英國

大使九月一日德國侵略波蘭

八月三十一日午後九時十五分德國政府始將其提案之抄本交給亨德孫爵士，是即里賓特羅甫前一夜向其急聲宣讀者。德國政府宣稱此項提案已含條件十六款，惟因波蘭全權代表（不僅有權參加討論而且有權主持與結束

交涉）不來柏林，德國政府認為其全部提案「實際上已被拒絕。」午後十一時，哈里法克斯子爵以電話訓令亨德孫爵士通知德國政府云：波蘭政府正在進行經由柏林波蘭大使與德方正式接洽，但午後九時（英國夏季時間），德國政府已將其提案廣播，並謂彼等認為此項提案業被拒絕。其實，此時德波間之交通完全斷絕，德方此項提案從未傳達波蘭政府。

八月三十一日午夜至九月一日晨，哈里法克斯子爵盡其應付德國要求之最後努力，電示墾那爾德爵士云：柏林波蘭大使可接受德方提案送達彼之政府，並可表示「（一）如此項提案包含類似哀的美敦書之條款，則波蘭政府自不能根據此類條款進行談判，（二）依照波蘭政府之觀點，關於談判之地點，談判舉行之基本條件，及參加之人員等問題，無論如何，務須由兩國政府討論並決定之。」

九月一日墾那爾德爵士覆電云：李普斯基先生已於八月三十一日「午後六時三十分往訪德國外交部長。」「此事之後，德國即於今晨（九月一日）侵犯波蘭，因此，我以為電示進行各項，已失效用。」

九月一日，首相將此項事實宣佈於下議院。

德國兼併但澤（九月一日）

九月一日，福爾斯脫先生在其告但澤民衆書中，宣佈但澤合併於德國。彼將其行動電陳希特勒先生，希氏立即答覆，表示接受合併並批准此次肇事之所謂合法行為。

聆悉德國進攻波蘭消息後英國政府所採取之行動（九月一日至三日）

九月一日，英國政府既聆悉德國進攻波蘭，於是哈里法克斯子爵訓令亨德孫爵士通知德國政府云：英法兩國政府認定德國行動「已造成如是情勢（即對波蘭武力侵略，威脅波蘭之獨立），使英法政府對波蘭援助之保證需要見諸實行。」除非德國政府停止一切對波侵略行動並立將其軍隊由波境撤退，否則英國政府「將絕不猶疑，實踐其對波之義務。」亨德孫爵士，如被問及英政府授權其說明此次通牒僅係「警告性質」，而非作為哀的美敦書提出，惟哈里法克斯子爵私對亨德孫爵士曰：「如德國答覆不滿意，則第二步將為遞送一有時限之哀的美敦書，或立即宣戰。」

九月一日之夜至二日，亨德孫爵士報告：彼於午後九時三十分已對里賓特羅甫先生傳達英方之要求，里氏允將此通牒交希特勒先生審閱。同時，在九月一日，波蘭政府對英國政府宣佈云：雖駐德波蘭大使已於八月三十一日午後六時三十分拜訪里賓特羅甫先生並表示波蘭政府準備從事直接談判，然波蘭領土仍被侵犯，因此波蘭政府不得不與德絕交。九月一日上午十時五十分哈里法克斯子爵召見德國駐英大使館代辦，請其注意英國政府所得關於德國對波行動之報告，並對其曰：此項報告「已造成十分嚴重之局勢。」

九月二日首相在下議院發表宣言，謂九月一日英國通牒德國政府要求停止侵略進行並撤退波境之德軍，迄未接得答覆。首相並將意大利政府之停戰提案報告於衆議院。但聲明：除非德國停止侵略進行並撤退波境德軍，英國政府將不能參加任何會議。九月三日午前五時亨德孫爵士奉命會見里賓特羅甫先生，語之曰：英國政府已警告德國政府，如德國不停止對波之一切侵略行動，則行將發生不可避免之結果，迄未接得德國答覆。因此，英國政府特鄭重聲明：在即日上午十一時以前，如尚未從德國政府方面接得滿意之保證，則戰爭狀態即存在於英德兩國之間。

九月三日上午十一時二十分，德國政府發表宣言，陳述彼等之立場，對英答覆，其結論提及英國政府意圖毀滅日耳曼民族，並曰：「吾人將以同樣武器，同樣方式，答覆英方之任何侵略行動。」於是，首相隨卽在下議院宣佈英國對德國開戰。